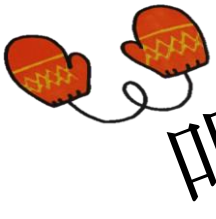

噢－！

中国語(簡体字)
发行 宇都宫市国际交流广场（UIP）
编辑 NPO 法人宇都宫市国际交流協会(UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
宇都宫市马场大街 4-1-1 宇都宫表参道スクエア 5 楼

170号
2021 年 11 月 10 日
発行

目录 第 2 页 请接受乳腺癌检查，法律咨询会，关于地震・风水灾的「发现危险」
第 3 页 第 16 届宇都宫食育展览，儿童职业体验教室等
第 4 页 宇都宫市城址公园，外国人综合咨询等

「大谷石文化」被列入日本遗产

「大谷石文化」是指把大谷地区出产的大谷石使用在日常生活中的房子、墙壁等建筑物的宇都宫的文化。宇都宫町的「大谷石文化」于 2018 年 5 月被列入日本遗产。下面给大家介绍一下「大谷石文化」。

问讯处：文化课 ☎028-632-2766

① 由砌石并加工石头的工匠挖掘出的巨大地下迷宫(空间)	② 大谷石产业的历史
据说以前大谷大约有 250 个采石场，如今仍有采石遗迹。大部分都在地下。曾经，工匠挥舞鹤嘴镐 4,000 多次，用手工开凿采石。	自江户时代起，大谷石就被作为建筑材料正式开采。 明治时代之后，其出货量大幅增加。 大量的大谷石运往东京和横滨，成为近代化日本城市建设的基础。

③ 用挖掘出来的石头构筑的城市文化	④ 溶入到农村生活的大谷石	⑤ 大谷采石使宇都宫更具吸引力
宇都宫的市区一直在使用大谷石。以二荒山神社的石墙为首，教堂、寺庙、富商的宅邸、民房的围墙等，不分用途・身份・宗教，都广泛使用了大谷石。	在农村，蔓延着田园与大谷石融为一体的朴素景观。大谷石除了石材仓库之外，还被利用于水田的土墙或农业用泵房等处。	大谷石的挖掘仍在进行中。如今，采掘遗迹被成为体验的舞台，石材仓库变成了咖啡馆或画廊，超越时代展现着宇都宫的魅力。

▼日本遗产「大谷石文化」
https://oya-official.jp/bunka/

▼大谷地区门户网站「Oya, Stone City」
https://oya-official.jp/

直到 11 月份，正进行可游览大谷地区的交通实验，您也去看看哟！

生 活 指 南

请接受乳腺癌筛查！

大约 9 个人中有 1 人患乳腺癌

1　了解乳腺癌

乳腺癌是女性最常见的癌症。

它是 40～50 岁女性因癌症死亡的最常见原因。

但是，如果早期发现并及时进行治疗的话 90%以上的乳腺癌都可治好。治疗指的是治病。

重要的是掌握正确的乳腺癌的知识，并在专家的指导下定期接受检查。

请确保每两年接受一次乳腺癌的检查！

2　接受乳腺癌筛查

▽ 对象　　40 岁以上女性

▽ 就诊方法　团体体检

▽ 就诊间隔　两年 1 次

▽ 体检费用　1,360 日元

▽ 体检内容

① 乳房 X 光检查

用乳房专用的 X 线装置拍摄乳房全体。

② 乳房超声波检查。

使用超声波检查乳房病变。

3　预约体检

① 电话预约　☎　028-611-1311

市团体体检预约中心

▽ 受理时间　周一～周五、8:30-17:15

② 网络申请

▽ 智能手机

请检索宇都宫市的团体体检预约系统

▽ 电脑

请检索宇都宫市网站

http://www.mrso.jp/gov/tochigi/utsunomiya/index

问讯处　健康增进课　☎　028-626-1129

外国人法律咨询会

免费咨询

▽ **日期**　11 月 13 日（周六）

10:00-12:00、13:00-15:00

▽ **内容**　关于就劳，交通事故，日本逗留，离婚，继承等问题接受律师的咨询。

需要预约。

▽ **口译员**　英语，中国语，越南语，塔加罗语，葡萄牙语，西班牙语，泰语，尼泊尔语，辛哈拉语，印度尼西亚语，泰米尔语

▽ **预约・问讯**

栃木県国际交流協会（TIA）

☎　028-627-3399

@　本町 9-14　栃木県国际交流中心

关于地震・风水灾的「发现危险」

和工作人员一起前往 2019 年 19 号台风的受灾地「田川」。

▽ 内容

・回顾当时的「田川清洁大作战」

・紧急避难时用的「打招呼」日语和简易日语

・大家一起考虑关于「避难时应采取的行动和可传达的内容」等

▽ 日期　11 月 23 日(周二・节假日)、13:00-16:00

▽　20 名，　免费

▽ 申请・问讯・集合・解散

宇都宫市城市建设中心　まちぴあ

☎　028-661-2778

@　元今泉 5-9-7

生 活 娱 乐♫♪

受疫情影响，各种活动或许将会被取消。参加活动时请务必提前进行确认。

国 际 交 流 沙 龙♪

🕒 每个月的第 4 个周六　16:00～18:00

11 月 27 日

☺ 与世界各国的人愉快地进行交流的活动♪

¥ 免费

@ 宇都宫市国际交流广场（马场大街 4-1-1）

☎ 028-616-1563

日 本 料 理 教 室

🕒 11 月 28 日（周日）　10:00～14:00

☺ 大家一起边学做日式菜饭和甜品，边进行交流！

定员 先到的 20 名

¥ 每人 700 日元（材料费）

@ 宇都宫市综合社区中心（明保野町 7 -1）

☎ 宇都宫市国际交流协会

028-616-1870

第 16 届 宇都宫食育展览

网 络 ONLINE

🕒 11 月 1 日(周一)～12 月 31 日(周五)

☺ 扫描二维码，让我们变得更健康!!

・关于饮食教育的视频

・参观网络社会科

・SNS 上的便当大赛等

☎ 宇都宫食育展览实行委员会事务局

028-626-1128

～通过游泳，散步 转换心情&增强体力～

🕒 11 月 18 日(周四)

①11:00　②14:00

☺ ・参观温水游泳池「アグリスパ」的设施

・介绍年度会员

※赠送免费体验票！

定员 每次先到的 20 名

报名 致电报名。

@ 路站宇都宫罗曼蒂克村（新里町丙 254）

☎ 028-665-8181

儿童职业体验教室

🕒 11 月 28 日(日)　①10:30～11:30 ②13:30～14:30　③15:00～16:00

☺ 让我们在一家虚构的公司 “工作”，体验制作等工作，并考虑使工作变得更有趣

对象 小学生为中心

¥ 免费

定员 每次各 15 名

@ 栃木県儿童综合科学馆（西川田町 567）2 楼游乐世界

☎ 028-659-5555

URL https://t-csm.jp/event/3004

大 家 的 宇 宙

🕒 11 月 20 日(周六) 15:20～

11 月 21 日(周日) 12:30～、14:20～

☺ 孩子们用歌舞和笑容表演的原创音乐剧

※上演时间分别为 30 分左右

¥ 免费（需要号码牌）

定员 每次各 100 名

@ 栃木県儿童综合科学馆（西川田町 567）多目的大厅

☎ 028-659-5555

URL https://t-csm.jp/event/3045

向导信息

宇 都 宫 市 城 址 公 园

是由建于 11 世纪的宇都宫城的一部分复原而成的公园。

公园内的清明馆里设有历史展览室（免费），可了解到宇都宫的历史和文化。也可以利用日式房间（需要提前预约。需要缴费）。

※由于新冠病毒疾病，关于各设施的开馆状况，去之前请做好确认。

※您可从下面的「设施信息」中查看清明馆的详细信息。

※关于日式房间的预约，请致电到清明馆　☎028-638-9390

在公园内，大家可以散散步。 步行距离显示在路缘石上。
请使用下面的「步行地图」。

🕘：历史展览室 9:00～19:00（日式房间 21:30 为止）
休息日：12 月 29 日～1 月 3 日
＠： 本丸町 1-15（市役所东侧）
☎：028-632-2529

设施信息　　步行地图

宇都宫市国际交流广场（UIP）的服务

外国人综合咨询

※使用多种语言翻译拼版电脑，为大家提供其它语言的翻译或口译服务。

		西班牙语 葡萄牙语	越南语	中文	泰语	英语
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	周一	第 1・3 周一	周二	周三	周五
		第 4 个周日（预约制）				
市役所 ☎028-632-2834 （开设时间内）	9:00-12:00	周四	—	第 2 个周四	—	—
	14:00-17:00	周四	第 2 个周四	—	第 1 个周四	第 3 个周四
行政书士咨询 ☎028-616-1564	15:00-17:00	第 3 个周一（预约制）				

第 1,3 页插画提供：金垠智

第 2,4 页插画提供：臼井百合香、根本夏生

翻译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人，提供去公共机构时的陪同口译服务。

▸周一至周日 8:30～19:00

▸1 次（两个小时）2,000 日元

▸请在国际交流广场填写委托书，缴付费用后提交申请

噢一！小报同时制作发行简易日语・英语・中文・葡萄牙语・泰语・越南语版。
您还可以在 UCIA 的网站阅览小报。
https://www.ucia.or.jp

可查阅到过去的期刊哟！